



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五十二三三一九一

一九七五年八月十三日

星期三

目錄

非官守議員表示贊成設立商品交易所法案	： 第一頁
戴麟趾康樂基金撥款近二百萬元	： 第三頁
撥地與公用事業公司環境司解釋政府政策	： 第四頁
黃泥涌道交通意外事件不多	： 第五頁
多間大學承認中學會考成績	： 第六頁
會考成績通知單明日起分發各校	： 第七頁
新界設公眾圖書館標準應與市區媲美	： 第八頁
明年舉行戶口統計括入傷殘人士問題	： 第九頁
疏通港島南北面交通有賴香港仔隧道建成	： 第九頁
觀塘暫停供水	： 第十頁
港督明日巡視西區	： 第十頁
英貿易部長下月訪港	： 第十一頁
破獲冒牌洗潔劑工廠	： 第十一頁
油蔴地小輪若干航線將採用兩類船隻行走	： 第十二頁
留港越南難民人數減至二千四百餘名	： 第十三頁
採積極行動減少犯罪率	： 第十四頁
煤氣公司將獲專利權	： 第十六頁

非官守議員表示贊成 設立商品交易所法案

立法局非官守議員今日在該局會議席上表示，原則上支持在本港成立一間商品交易所的修訂動議案。

此動議案當經通過。

不過，鍾士元議員發言說，在贊成這項已修改的動議案的同時，各非官守議員想強調三大要點。第一，為建議中的商品交易所的設立、組織和營業而訂定的主要法例和任何附屬法例，連同規則和規例，必須由立法局事先批准。

第二，各非官守議員對這項已修改的動議案的支持，並不影響他們日後在立法局對政府為管制這些商品交易所和保障公眾利益而建議的法令所作的辯論。

第三，關於政府擬把牌照發予在五月廿一日財政司演詞中所說的「集團」，以經營擬議中的商品交易所的行政方面的決定，各非官守議員不擬參加意見。

鍾議員並表示，各非官守議員已重新考慮他們的立場。若政府能依照上述的條件，他們會支持修訂動議案。

該案是：「本局原則上贊成本港成立一間商品交易所，但必須製訂法律及有效地執行，以求盡量減少對本港一般市民的危害。」

鍾氏並解釋說，大部份非官守議員在六月時對這項建議表示疑慮者，蓋欲避免創立任何與大眾利益背道而馳或將在某方面嚴重危害社會的新事業。

他說：「在議員的立場而言，非官守同僚以及我自己，並非真是關心私人機構所建議要在香港設立的新事業的成功或失敗。這些商業上的風險乃東主和經營者的事。」

鍾氏續說，大部份非官守議員都同意沒有可能完全禁止小投機份子聯群併合或組合以經營建議中的商品交易所。因此，他們覺得這種情形發生而又牽涉收入及積蓄有限的人士時，將有真正的危險。

他引以為慰的是，政府能跟各非官守議員一樣，對社會在這方面的重要利益深表關注，且又保証制訂適當法律的切實執行，將小投資人士投機會減少至可以接受的程度，使危害社會的可能性得以減少。

另一位非官守議員張有興亦發表意見，說他現在不反對政府着手草擬法例，以便在香港成立商品交易所；因為這個交易所不止有地區性的經濟作用，甚至還有國際性的經濟作用。

不過，他希望政府能夠正確處理經濟的重點，因為一般工商界人士都很希望政府採取更多實際行動，去降低本港的生活費用，尤其是在租金方面，及使本港出口產品更能在外地銷售，對台灣及南韓的同類產品更有競爭能力。

張氏說：「只要政府能夠證明：它正在全力使本港的經濟復甦，以便本港出口產品能在世界市場上保持其地位，只要政府能確保商品交易所對整個香港的經濟有利，則社會人士平日恐怕商品交易所會大肆操縱市場，違反公眾利益的，都會較為放心了。」

「在這方面，我們只好謹慎小心，保持警惕，確保政府的首先要保障的是本港一般市民的利益，而不是少數人的特殊利益。」

戴麟趾康樂基金

撥款近二百萬元

戴麟趾康樂基金自一九七〇年設立以來，已撥款共一九三九，二四二元資助各種社區活動計劃。

該基金一九七四至七五年度之報告書已於今日（星期三）提交立法局省覽。

於上一財政年度內，該基金撥出款項共六五五，四一三元，而一九七三／七四年度之撥款額則為四四三，七八六元。

報告書指出，從投資而得到之股息及利息收入增至四四〇，三八七元，較前一年多二三，〇〇〇元。但由於本地投資價值下跌，因此投資的市價下跌超過十萬元。

該基金係於一九七〇年二月由一匿名者捐出三百二十萬元成立，旨在紀念港督戴麟趾爵士與及對政府工作致意，到目前為止，該基金已增至五百七十萬元。

基金的款項主要用來資助新計劃，或協助難獲政府及其他經濟援助的新機構組織。

此外，志願機構又獲得從基金撥款，作為購買康樂設備，樂器及書籍之用。

在決定基金撥款之用途時，港督是由一諮詢委員會予以協助的，委員會由民政司任主席，其他成員則為對康樂方面有特別興趣之人士。

撥地與公用事業公司

環境司解釋政府政策

環境司盧秉信今日在立法局會議席上解釋政府撥地與公用事業公司以經營公用事業之用的辦法。

他說：撥給公用事業公司使用的土地，只限作有關公司的適當用途，並依照該地所在的法定分區大綱圖，收取十足市價的地價，如無分區大綱圖，則照該區主要用途之土地價值，收取地價。

地價可分期十年繳交，以週息一分計算，第一期地價須在撥地時繳交。

環境司在答覆羅德丞議員的詢問時作上述表示。羅氏問：「政府可否詳細說明轉移官地給與公用事業公司之政策？」

盧氏說：官地是以訂立私人合約方式，撥給某些公用事業公司以供其經營業務之用。該等公司如要符合獲得該種權益的資格，須受條例之約束，或與政府立約，訂明未經港督之批准不將該地出讓。

盧氏指出，某些公用事業公司迄未打算與政府立約，寧願在公開市場上購買其所需的土地。

黃泥涌道交通 意外事件不多

交通部將繼續例行觀察黃泥涌道之交通情況，以確保駕車人士遵守現行之行車速度等等限制。

環境司盧秉信今日在立法局答覆張奧偉議員提出質詢該路之交通問題時，謂警務處長已提出如此保證。

張議員問：「過往兩年有若干人在黃泥涌道及體育路交界之電車站附近被車傷或車斃？政府會採取何種措施以減少此類傷亡數字？」

環境司謂，根據警務處長的資料，在一九七三年的十二個月內，該區域只發生兩宗交通意外，有兩人受輕傷。

去年該處會發生三宗嚴重交通意外，有四人受傷，另有四宗意外，各有一人輕傷。

今年到目前為止，該區域只發生一宗交通意外，一人重傷。

盧氏並解釋「重傷」的目前定義是說傷者在醫院留醫六小時以上。

盧氏又指出，兩年來該處並無導致死亡的交通意外發生，鑒於該路車輛甚多，目前的意外率不能算高。因此政府現時無計劃在該區域實施促進道路安全的特別措施。

多間大學承認 中學會考成績

香港中學會考委員會秘書今日宣佈：報考香港中學會考若干科目而選用中文作答之考生，若考獲 C（3）級或以上成績者，香港大學及若干海外大學，包括劍橋大學及倫敦大學，將承認其成績為相等於英國普通教育文憑試（G.C.E.）之普通級程度（O-LEVEL）合格。

香港中學會考於一九七四年起取代以前所設之香港中、英文中學會考。在此之前，香港英文中學會考之考生，若考獲 C（3）級或以上成績者，香港大學及若干海外大學承認其成績相等於大學入學資格所需之普通級程度合格。

新會考委員會成立後之工作目標，一方面要使香港大學及海外大學對前英文中學會考科目繼續予以承認，另一方面則致力爭取香港大學及海外大學對其他用中文作答之科目亦加以承認。目前已大致達成此目標，於一九七五年會考中大部份用中文應考之科目已獲承認相等於普通級程度之考試。至於用中文作答之歷史、生物及聖經知識三科，亦可望於一九七六年獲得承認，屆時會考合併之工作，大致上可說是全部完成。

編輯注意：有關本年度獲得承認之科目及應考語文表將放置在新聞箱內備取。

會考成績通知單
明日起分發各校

一九七五年香港中學會考成績將於明日發表。

學校考生之個別成績通知單已準備妥當，各學校可於明晨派人前往教育司署考試組領取。自修生之個別成績通知單亦經付郵。

本年考生之總數為六萬三千九百九十二名，去年考生則有五萬五千九百七十六名，即約增加百分之十四點三二。

本年度會考共設科目六十項。在各主要科目考獲B級或B級以上之考生為百分之六十一點八一（一九七四年則為百分之六十三點七六）。

編輯注意：全港考生成績總表（主要科目）將另放置於新聞箱備取。

台端可提醒貴報參加是次會考之讀者，由於各考生將直接由郵寄或校方獲得其成績通知單，故會考成績將不分發各區民政署或其他政府辦事處備查，但自修生若於本週六（八月十六日）仍未接獲其成績通知單者，可由該日起，到九龍廣東道三九三號十二樓教育司署考試組或撥電話三六一六八八七〇八或三一六八八六〇二查詢。

新界設公眾圖書館
標準應與市區媲美

建議書將送行政局審議

新界政務司鍾逸傑今日在立法局表示，目前已有計劃在新界增設公眾圖書館，但此等計劃之籌備及實施的進展速度未如理想。

鍾氏透露，有關在新界設立公眾圖書館的問題，一個工作小組已完成一項報告書，並作出若干建議。該等建議現正在研究中，以便向行政局提出一些綜合性的提議。

他說，該等建議認為新界設立的公眾圖書館服務，其標準應可與香港及九龍現有者媲美，但須顧及新界的情況。至於該等圖書館的規模，以及成年人與兒童佔用地方，借書及參考書籍的比例等問題，仍有待市政事務署專業圖書管理人員的建議，始予決定。

鍾氏續說，新界現有一間公眾圖書館，設於荃灣福來邨，其中三份一為供兒童使用；但由社會福利署贊助之其他設施，亦向新界兒童提供借書服務。在新界八個房屋邨及社區中心現已有圖書館設備，同時在各學校及幼稚園設有廿六個借書處，此外還有一個流動圖書中心，巡迴二十五個鄉村地點。

鍾氏說，荃灣福來邨圖書館於一九七四年二月開放以來，按照一項分期計劃，圖書數量已逐漸增加；到目前已購有數達十七萬六千元的中英書籍，其中約五份之一是供兒童閱讀的，同時，已核准撥款五萬三千元作為現年度之此項用途。

鍾氏是答覆吳樹熾議員提出的下列兩個問題：

- (甲) 根據公眾衛生及市政事務條例第一〇五K節現時新界有若干個有兒童借書服務之公眾圖書館？
- (乙) 有否增設此類圖書館之計劃？

明年舉行戶口統計 括入傷殘人士問題

署理社會事務司衛理欽今日透露，政府明年舉行之中期戶口統計，將包括一項有關傷殘人口的問題，

衛氏在立法局答覆方心讓議員詢問時說，在籌劃戶口統計工作時，已審慎考慮及有關提出該項傷殘人士問題的形式，並會就類別傷殘情形的問題徵詢社會服務聯會的意見。

衛氏說，於今年一月舉行之測驗及於上月舉行之戶口試驗統計時，已將該項有關問題（旨在辨別十一種傷殘情形）加以試用，証實頗為成功，

疏通港島南北面交通

香港仔隧道希望於不太久之將來建成後，將成為溝通港島南北兩面的幹線，因而黃泥涌峽交通路線目前的車輛擠塞情況可望得以和緩。

環境司盧秉信在今日立法局會議席上答覆羅保議員詢問時所作的表示。

羅保議員問：政府會採取何種急切措施，以改善皇后大道東至淺水灣及由跑馬地經藍塘道至黃泥涌峽一帶上落班時間及週末之交通混亂情況？

環境司表示，在短期之內，恐怕沒有辦法改善此交通走廊在上下班時間及週末之情況。黃泥涌峽道之北行線的負荷已經趨於極點，而大坑道迴旋處則已超越其容量。下司徒拔道及大坑道通往該迴旋處之情況亦相似。即使興建一條天橋跨越迴旋處，通往迴旋處之道路的能力，仍然限制該道路的容量。

觀塘暫停供水

九龍觀塘部份地區將於星期五（十五日）凌晨一時至六時暫停供水，以便水務局人員進行測漏工作。

受影響之樓宇為觀塘（翠屏道）邨第一座及第十三至十九座。

港督明日巡視西區

港督麥理浩爵士將於明日（星期四）下午巡視港島西區，並與街坊首長及互助委員會代表商談區內事項。

港督將由副民政署長徐淦陪同，於下午二時四十分左右到達高街一百二十四號至一百二十六號肇德樓，西區民政主任吳榮奎及三位互助委員會代表將到場迎迓。

港督將首先巡視該大廈之防盜設施，並與互助委員會代表商談。
港督隨即前往西環公民村摩星嶺街坊福利會與區內互助委員會代表會談，並將巡視公民村居住情況。

其後，港督將訪問巴炳頓道醒閣大廈，視察其康樂設施及防盜警鐘系統。

編輯注意：歡迎派員訪攝港督明日巡視西區之情形。

英貿易部長下月訪港

英國貿易部長兼貿易局主席邵雅宜將於九月六日前往韓國及日本途中在香港停留作五日訪問。

邵雅宜訪港期間，將與港府及商業界人士會晤，商討有關現時之商業關係及英國出口前途等問題。

他將於九月十一日離港前往漢城。

破獲冒牌洗滌劑工廠

工商署貿易調查科人員在九龍地區破獲一間製造冒牌洗滌劑工廠，並拘捕兩名與案有關之男子。

該科人員於昨日突擊搜查慈雲山毓華里一間地下工廠，檢獲二千餘件包裝和樽庄之冒牌貨品，全部為冒牌名廠之洗滌精，洗滌粉及消毒劑，此等貨品均係準備交貨者。

該批人員又檢獲大量配製清潔劑之化學劑、空樽、空盒及製造工具等。

工商署一位發言人說，該批冒牌貨如運到市面出售，可獲巨利。

油蔴地小輪若干航線 將採用兩類船隻行走

立法局今日通過一項動議，准許香港油蔴地小輪公司使用氣墊船以及普通渡輪在任何航線行走。

該項動議旨在修訂香港油蔴地小輪公司（航運）條例之收費附表，規定港內線氣墊船服務每人的最高收費一律為二元，而離島地區之氣墊船航線則每人收費五元。

環境司盧秉信在提出該項動議時稱，交通諮詢委員會經對該項修訂表示贊同。

盧氏說：四艘設有豪華客位的氣墊船經於一九七四年十二月加入中區及荃灣間之航線，但只為試辦性質，由於該項氣墊船較快捷而又舒適，雖然收費較高但証實受大眾所歡迎。

該項動議獲通過後，該小輪公司打算在若干選定航線使用氣墊船及普通小輪，供市民選擇，惟此項服務須視乎需求及有無足夠船隻而定。

根據此項動議，若干小輪航線之頭等及三等將劃一收費。

留港越南難民人數
減至二千四百餘名

署理布政司祁廉桐今日在立法局稱，目前留港之越南難民，已由四千人減至二千四百五十人。

截至目前為止，本港經與二十多個政府聯絡，請求協助收容難民，加拿大及法國經分別收容三百五十六人及三百二十三人，而澳洲亦已收容二百零八人。

祁氏在答覆鍾士元議員之問題時表示，美國方面所面臨之問題為最大者，而且其所收容之越南難民人數已遠較任何其他國家為多，但截至現時為止美國由香港收容之越南難民僅有五百五十九人，其中約有半數係於昨日離港。

他又稱，有若干其他國家經承諾或提出收容小數難民，現時正進行有關商討，同時聯合國救濟難民高級專員亦有提供資助。

但祁氏認為要解決留港越南難民問題，本港仍需努力，希望特別是美國方面會於短期內收容更多難民，包括將於本週離港之二百五十人在內。如此，則將有可能關閉夏慤道營地，而集中於管理餘下之天祥營與西貢營。

祁氏指出，許多越南難民由於等待收容現已感到沮喪，希望那些仍未伸出援手之國家將會給予實質幫助，因為這並非是香港之問題而是國際之責任。

採積極行動 減少犯罪率

政府呼籲民衆與警方合作

政府現採取積極行動以減少犯罪率，同時，自今年頭起，嚴重犯罪案件已沒有繼續增加之跡象。

署理布政司祁廉桐今日在立法局答覆羅德丞議員之詢問時作上述表示。

羅氏問：「政府可否就有關暴力罪行方面對本港目前之治安情形作一聲明，而與去年同期比較又有何種分別？」

祁氏指出，一九七五年的嚴重犯罪案件，較一九七四年僅增加百分之一點一，但一九七四年的嚴重犯罪案件則比一九七三年的數字多百分之四十。

他相信犯罪案件減少之趨勢，一方面是反映警方之加緊努力，另一方面是警方得到社會人士之合作。

祁氏補充說，犯罪案件，尤其是暴力犯罪案件仍然甚多，政府此際最關心的是把它減少。

祁氏列舉政府在務求減少犯罪率方面，現正採取的多項積極行動。第一、警務處長不斷設法改進警察方面的技巧，辦事程序及組織。其中包括設立派出所和加強與社會人士聯絡之工作；此外，將警察負責的例行工作，交給交通督察辦理。

他指出，民衆仍有不願意向警方報告罪案者，因此報案的手續業已簡化，以便民衆報案。

他又說：警方已在本地各處增設報案中心，尤其在房屋邨。至於刑事調查課亦已改組及加強實力。

他強調政府的財政節約措施，不會影響警察的實力。反之，它的實力去年八月間為一五，八八七名，到本月則增至一七，五一二名，即增加百分之十。增強警隊的實力問題，仍屬當務之急，務使其人力達到編制的數目。它現時的實力為編制的九成一點二。

祁氏認為，如無民衆的充份合作，則撲滅暴力罪行無論在本港或別的地方，決不能有成。

他又透露，政府計劃繼續增加互助委員會和分區委員會的人數，由現時的一千六百人於今後九個月至一年之內增至二千二百人。

他說，這些委員會在促進鄰里間之公益心及合作，以增強撲滅罪行措施方面，其作用甚大。

祁氏舉出昨今兩年首七個月的罪案數字比較之後指出其中以報案佔最多數，但全部而言，今年的數字較去年減少百分之四。惟向選定目標而進行的案件則增加，尤其是劫珠寶及薪餉的案件，前者由九宗增至卅五宗，後者則由十八宗增至卅五宗。同時，用槍械打劫的案件亦增加，今年為卅八宗，去年同期為十四宗。

祁氏說：此種趨勢令人不安，因此，特別罪犯偵查組遂告成立，而且最近加強人手，以期撲滅此種大規模和特別嚴重的罪案。

祁氏亦指出令人担心的另一項嚴重問題為勒索案件增加一倍。勒索的主要目標為小販、店主及小巴司機，他說，這是不容易加以分析的，但這些數字的增加，有少是因為報案的人較多所致。

祁氏深信本港人士能齊心合力，改進目前的情況，他說警方亟需大家合力，迅速舉報罪案。

煤氣公司將獲專利權

財政司夏鼎基今日在立法局會議席上答覆張有興議員詢問時表示，政府有意給予香港中華煤氣公司專利權，為港九新界各地供應煤氣。

張有興議員的問題為：政府是否有意給予香港中華煤氣公司專利權作為供應全港煤氣之公用事業公司。

財政司指出，實際上政府與該公司現已完成商討有關專利權的內容。在獲得港督會同行政局的意見後，希望可於立法局下屆會議時盡早提出有關此項給予專利權之法案。

他說，簡言之，香港中華煤氣公司的煤氣收費須要受政府管制，作為交換獲得以喉管供應煤氣特權的條件。此外，煤氣公司又要遵行若干安全及保養標準，與及負起向任何地區提供及維持足夠煤氣供應的責任。

由於現有的石油氣裝置將會受到保障，政府的意思是作為交換給予供應煤氣專利權的條件之一，將來石油氣裝置的大小，將受到限制，以保障煤氣公司的專利地位。

立法局通過六項法案

立法局今日會議，通過法案六項。該等法案為：公共交通服務（香港島）（修訂）法案，公共交通服務（九龍及新界）（修訂）法案，頹毀樓宇（遺址重行發展）（修訂）法案，公共巴士服務法案，不良刊物法案，簡易程序治罪（修訂）法案。

政府正在研究
管制電力公司

財政司夏鼎基今日在立法局會議席上答覆畢力治議員詢問政府有何管制香港電燈公司利潤之措施時說：「政府目前還未有作出任何正式之安排，以管制該公司之利潤。」

財政司指出：「根據電力公司調查委員會之報告及中華電力有限公司與政府進行有關管制該公司之談判後，政府亦與香港電燈公司之未來財政情況作過討論。結果在一九六五年，雙方同意假如電燈公司業務上之溢利比對其純固定資產之比率，與管制中華電力有限公司計劃所規定之比率（即是百分之十三點五）這數目相差不遠者，則政府將不採取正式計劃，管制香港電燈公司之業務。」過去五年，該公司溢利平均為純固定資產百分之十三點二五。

財政司又說：「那時候雙方亦進一步同意，電燈公司定期將該公司經濟情況之資料供給政府，以便政府了解其溢利情況，而這方面電燈公司一直履行。」

「其後在一九七四年末期，由於政府倡議，雙方同意假使電燈公司擬提高收費，均須在事前與政府商議。」

夏氏又說：「在一九六五年，電燈公司曾書面同意接受政府給予專利，而由政府正式管制該公司收費。」

夏氏最後表示：「鑒於最近引人注目之事態發展，及政府將於明年年初即開始檢討一九七八年九月三十日後有關中華電力有限公司之管制計劃，故政府目前正考慮，設立新法例以便對該兩公司加以正式管制之時機是否成熟，並且先由管制港燈開始。」

輟學青年問題

署理社會事務司衛理欽今日在立法局表示，政府有意鼓勵及提倡有關輔導輟學青年的活動，以確保此類青年不致參予非法或反社會之活動。

衛氏是答覆張有興議員有關輟學青年的問題而作出以上的表示。張議員的問題是：

(甲) 估計有若干小學輟學或已完成小學課程而因種種原因不能於九月入讀中學之青年人？

(乙) 政府會如何確保此類青年人精力或活動不會變成非法，反社會或犯罪？

他說：去年九月民政署曾在黃大仙地區推行試驗性的青年輔導計劃。今年一月，四個志願團體亦聯合在秀茂坪，黃大仙，石硤尾及柴灣四個地區進行另一項為期兩年的試驗性活動，其旨在於接觸年紀在十一至十五歲間可能是輟學或行為有問題之青年，並加以輔導。

衛氏認為最大的困難就是要找出該類輟學青年。並呼籲輟學青年的家長與就近之新界理民府，民政署或社會福利署聯絡，以便獲得有關之協助。

但他認為最佳之解決辦法為達成一九七四年教育白皮書所提出的目標，使到十二至十四歲之青年均能獲得學位。

衛氏說，去年小學輟學人數估計約有八千六百名，約佔小學就讀人數四分之一，而其中多為超齡者，已完成小學課程而未能於下月入讀中學的青年，估計約有二萬六千名，即約佔小學六年級註冊人數百分之二十三。

巴士服務法案通過

立法局今午通過一九七五年公共巴士服務法案，此案載有管理兩間巴士公司利潤的法定制度。

根據該項利潤管制計劃，中華巴士公司及九龍巴士公司都要設立一個發展基金，以確保過多的盈利得以保留，作為經營及發展之用，包括購買巴士、零件及發展廠房。此基金於必要時，亦可作為延遲增加票價之用。

如中巴或九巴的盈利低於其特權所規定的水平時，則可調用發展基金款項，使盈利額能達到核准的水平。

該公司等亦須對發展基金中的餘額繳付利息。利息率將在其特權中予以規定。但當某一年的盈利未達到獲准的數額時，則毋須繳付利息。

所繳付的利息將由盈利中扣除，計算入發展基金內。

政府發言人說，該等公司須繳付利息的原因為該等超額的盈利將來自乘客而撥歸該基金的。

該基金之設立，將可避免向外間借入資金而付利息，在此情形下，該公司是應付出一筆相等於該基金金額的利息之費用。

